



# "AMERISKA DOMOVINA"

(AMERICAN HOME)

NAROCNIK:  
Za Ameriko - - - \$3.00 Za Cleveland po pošti - - \$4.00  
Za Evropo - - - \$4.00 Posamezna številka - - 3c  
Vsa pisma, dopisi in denar naj se pošilja na "Ameriska Domovina"  
619 St. Clair Ave. N. E. Cleveland, Ohio Tel. Cuy. Princeton 180

JAMES DEBEVEC, Publisher

LOUIS J. PIRC, Editor

ISSUED MONDAY, WEDNESDAY AND FRIDAY

Read by 25.000 Slovenians in the City of Cleveland and elsewhere.  
Advertising rates on request. American in spirit Foreign in language only

Entered as second-class matter January 5th 1909, at the post office at  
Cleveland, Ohio under the Act of March 3rd, 1879.

NO 99. Mon. Aug. 25, 1919.

## SENATOR SHERMAN IN JUGOSLOVANI.

Pred nekaj dnevi je imel senator države Illinois, Mr. Lawrence Sherman govor, v katerem se je dotaknil italijansko-Jugoslovenskega spora.

Mr. Sherman je znan satirik senata, govor dolgo in ostro, reže s svojim jezikom svoje nasprotnike in je marsikdaj strah svojih nasprotnikov. Toda po umu in plementem srcu je jako plitek. Mr. Sherman je z ostriimi besedami obsodil nastop mirovne konference, ker ni dovolila Reke in Jadranse obale Italijanom. Gospod senator je kot v podkrepilo svojih besed citiral nekake podatke, katere je dobil od gospodov polentarjev, in skušal je prepričati svoje kolege v senatu, da se je Italijanom zgodila velika krivica, in da je dolžnost senata Zjednjenih držav, da odpravi to krivico, prizadljano Italijanom.

O nas Slovencih in Hrvatih se je gospod senator kaj pikro izjavil. Hrvate n. pr. je v svojem govoru primerjal zamorcem v Afriki ali pa Dodoc Indijancem v Ameriki.

Vedeli smo, da Mr. Sherman ne ve dosti o evropskih razmerah, in žalostno je, da taki gospodje govorijo o stvari, katerih prav nič ne razumejo.

Od senatorja je nadalje skrajno nesramno, da žali na tako brezprimeren način stotisoč ameriških državljanov jugoslovenskega rodu! Če ima senator Sherman pravico primerjati Hrvate negrom, imamo mi pravico primerjati njega in njegove prednike trapcem. Ali je to ona demokracija, katero uči Amerika?

Toda kaj ve senator Sherman o demokraciji! On je republikanec, in republikanski senatorji so vsi proti Jugoslovom. Tudi njegov kolega v kongresu, Emerson iz Cleveland, je govoril v prilog Italijanov. Istotako republikanec. Jugosloveni si bodo zapomnili naklonjenost Shermana. Republikanska stranka je proti Jugoslovanom. Njeni zastopniki se dosledno potegujejo za rop Italijanov. Ameriška dolžnost vsakega Jugoslovena v Ameriki je pa, ki je državljan, da gospodu senatorju Shermanu pojashi pismeno v dostojnem tonu, da Jugosloveni niso nigri, ampak v znamu in plemenitosti presegajo nezhalico Sherma.

## Prišli so za nami.

Republičansko Združenje se je zadnje čase nekoliko vnele za podporo rojakov v stari domovini. Slepcti so spreghledali in morali so priznati nam, da imamo mi vseeno prav, ko trdim, da narod doma potrebuje naše materijelne podpore, blaga in živeža, ne pa razglednic in dolgovzernih govorov. Zadnje čase so republičanska glasila prinesla nekaj pozivov na narod v Ameriki, da prispeva po moči v takozvan American-Jugoslav Relief v New Yorku! Ah kakšna izpremembal! Kristan je šel v Canosso, Zavrtnik se je udaril po glavi in ostali se trkajo na prsa in kličejo: Grešili smo, Gospod, odpusti nam!

Naši Slovenci v Clevelandu se dobro spominjajo nekaj mesecev nazaj, ko so naše slovenske žene in dekleta hodiše le cele tedne okoli hiš in prosile milodarov za izstradane slovenske reve. Kaj so doble za plačilo od Republičanskega Združenja? Takole so jih psovali: Dvorne dame, vlačuge, babe. Tako se je postopalo od strani Republičanskega Združenja napram slovenskim delavskim ženam in dekletom, ki so hotele narodu dobro!

In danes? Mi smo šli mirno naprej in delali, dočim so "republikanci" od strani psovali in preklinjali nas! Nad \$8000 so nabrale slovenske "vlačuge" v Clevelandu za naše sirote! Denar je bil poslan na American-Jugoslav Relief, na ravno tisto organizacijo, katero je Rep. Združenje tako strastno napadal! In danes Rep. Združenje to priporoča! Gospodje, spoznali ste svoje grehe in sedaj se kesate, skušate narediti isto, za kar ste nas psovali z vlačugami in bambami!

Tako se svet izpreminja! Mi smo vam z delom in neustrašenostjo pokazali, da se ne bojimo jezikov. Vi ste jezikali in ostal vam je jezik, a doma v domovini tisoče sirot danes dviguje roke proti nebu topeči se v solzah najbolj hvaležnih src blagoslavljajo ljudi, ki so nam sledili in pomagali svojcem!

Prišli ste za nami! Dobro je to, da spoznate, da ste bili v zmoti. Darovali ste \$5000 za reveže. V Chicagi se vam pa suši v bankah še \$50.000. Dajte, pomagajte, denarja imate v oblici! Usmilite se otrok, ker se lahko! Potem bodemo edini. Kralja zaprite v podzemeljske votline, republiko priznavamo mi in vi, a predvsem pa glejmo, da pomagamo narodu!

In drugič se ne jezite več, če se komu želi "v gobec ga suni". Mi mislimo, da psovka "vlačuga", vržena poštenu delavski ženi v obraz, ker nabira milodare za sirote, je tisočkrat srovejša kot sunek v gobec!

## VESTI IZ STARE DOMOVINE.

Poročil se je 28. junija v Krizevcih (Hrvatsko) vlastelin Josipdola pri Ribnici gos. Josip Lenarčič, kapetan dravskih divizij z gdč. Pavlo pl. Kiepach-Hassenberg.

Bela žena. V sredo, dne 9. junija ob 10. uri je v Framu umrla po daljši bolezni, spre-

la. Človeku, ki ve kaj mora delavec od svojega delodajalca, se je budila nevolja, ko je videl hoditi premogarje več kakor uro daleč na okoli umazane od dela. Nit toliko niso privoščili delavcu, da bi se posljenem težkem delu mogel očistiti potu in črnega prahu, kar je potrebno zdravju in dostaja časti delavca. Deželna vlada je na posredovanje Jugoslovanske Strokovne Zveze takoj dovolila zidati potrebne umivalnice. Želja vseh priateljev delavskega stanu je, da uprava premogovnika knalu izvrši, kar bi moral biti že davno storjeno.

Rekvizicije v Nemški Štajerski. Štajerski deželnih zbor je sklenil, da se obdrži še naprej revkizicija poljskih predelkov. Žito bodo kmetom odvzeli in mu ga pustili le toliko, da ga bo imel čez zimo. Na spomlad pa bo dobival moko na karte. Kmetiske mlini in žrnjele bodo zaprli. — Hvala Bogu, da naši slovenski kmetje ne spadajo več pod Štajersko. Pri naših slovenskih kmetih ne bo revkizicija.

Št. Ilj v Slov. gor. V Selnicu je 10. t. m. umrl slovenski velenopestnik Karel Gornik, star 60 let. Pogreb bo v nedeljo dopoldne. Svetila pokojniku večna luč!

Prihova pri Konjicah. Umrl je spreviden s sv. zakramenti dolgoletni cerkovnik Stefan Firar. Bil je marljiv in delaven mož. — Za koroško begunce se je nabralo 300 krov.

Finančne obveznosti Jugoslavije. Kakor znano, nam je hotela mirovna konferenca nakopati na vrat ogromno svoto 10 milijard vojne odškodnine. Dr. Trumbič je začel dokazovati krivico, ki bi jo s tem ententa prizadala Jugoslavijo, kot svoji prijatelji, nakar je ententa odstopila od svojih zahtev. Zedinili so se, da plača Čeho-Slovaška Rumunija, Poljska, Italija in Jugoslavija skupno 1 milijard vojne odškodnine, katera se porazdelila med te države.

Nova imena ljubljanskih vojašnic. Bivša domobraska vojašnica se imenuje sedaj "vojašnica kralja Petra I.", topnica vojašnica pa "vojašnica prestolonaslednika Aleksandra". Slovensko svečništvo v Ljubljani se zanesljivo otvorí že to jesen. V nekaterih dneh bodo že imenovali profesorje.

Milionska tativna. Na Vrhniku so zaprli Šusteršicevega pristaša župana. Tisjarja in obrnskega tajnika Sejskarja, ki sta baje pri umiku razpadle avstro-ogrsko armade zasegla vojne blagajne z več milijoni ter si denar pridržala.

Komisija za preskrbo vracačišč se vojnikov v Ljubljani je naklonila, da oslepilim vojakom po 30 krom, za kar ji vojaki splošno izrekajo tem potom najsrčnejšo zahtavo.

Nov slovenski list na Koroškem. V Velikovem je začel izhajati slovenski tedenik "Korošec".

Slovenski odvetnik v Velikovcu je odpri odvetniško pisarno g. dr. Fr. Kandare iz Ljubljane.

Z granato sta se igrala v Dravberku dva solarja. Granata se je razpočila in oba strasno razmehnila.

Toča je napravila ogromno škodo v slovenjebitričkem in konjiškem okraju.

Strašna povodenj v Slov. Biestrici in pašniki kažejo prav dobro ter bo dovolj krime. Vinogradni kažejo splošno dobro, razum nizkih leg, kjer so trpeli vsed spomladneg mraza.

Dr. Matija Slavič, ki je pozimi odpotoval v Pariz in je tam sodeloval z dr. Kovačičem pri odsekih mirovne konference (posebno glede Štajerske in Prekmurske), se vraca iz Pariza v domovino. Dr. Fr. Kovačič še ostane v Parizu.

Na Reki so izbruhnili poboji med Italijani in francoskimi vojaki. Lahko so z ročnimi granatami napadli francoske straže, mnogo vojakov ubili, vjetnike pa poklali. Napadli so tudi neko francosko ladjo v pristanišču. Na vsak način stojimo v Italiji in na Primorju pred novimi dogodki.

Vrednost lova v Hrvatski in Slovuniji se ceni 5 milijonov K.

Vašna pogajanja v Celovcu so se vrnila pretečeni teden med zastupniki kraljevstva SHS, antantno misijo in nemško-koroško vlado. Našo deželino vlado je zastopal njen podpredsednik g. Žerjav. Predmet pogajanj je se tajen. Šlo se je menda poglaviti za strogo določitev demokratične črte.

Vojna škola na Koroškem.

Uradna komisija je dognala, da je zadnja vojna na Koroškem povzročila samo v Možiški dolini (Sp. Dravberk, Možica, Črna) in v obmежenih štajerskih občinah Marta, Vučenica in Slov. Gradič, ogromno škodo v milijonov krov.

Cenzura v celi Jugosl. državi je odpravljena, vsled česar se smejo pišati oddaljati zaprta na pošto.

Za našo valuto čaka naše poslanice v Narodnem predstavništvu lud boj. Finančni minister je izdal v ta namen načrt, ki bi bil poguba naše pokrajine, alko bo obveljal. Po tem načrtu bi Srbska narodna banka izdala dve vrsti bankovcev. Srbski denar bi bil krit z zlatom in srebrom ter bi obdržal svojo vrednost v inozemstvu. Za izvensrbske pokrajine pa bi se naj izdal državni dinar, ki bi naj bil krit z vrednostjo državnih gozdov. V inozemstvu pa bi taj dinar najbrž ne dobil dosti višje vrednosti kot jo ima avstrijska kruna, vendar bi pri zamjenjavi tanašnih krov za novi državni dinar izgubil 3-4 krome, to je za 4 ali 5 krov bi šele dobili 1 državni dinar. Zaupajmo v čujočnosti naših poslanec.

Št. Ilj v Slov. gor. V Selnicu je 10. t. m. umrl slovenski velenopestnik Karel Gornik, star 60 let. Pogreb bo v nedeljo dopoldne. Svetila pokojniku večna luč!

Prihova pri Konjicah. Umrl je spreviden s sv. zakramenti dolgoletni cerkovnik Stefan Firar. Bil je marljiv in delaven mož. — Za koroško begunce se je nabralo 300 krov.

Finančne obveznosti Jugoslavije. Kakor znano, nam je hotela mirovna konferenca nakopati na vrat ogromno svoto 10 milijard vojne odškodnine. Dr. Trumbič je začel dokazovati krivico, ki bi jo s tem ententa prizadala Jugoslavijo, kot svoji prijatelji, nakar je ententa odstopila od svojih zahtev. Zedinili so se, da plača Čeho-Slovaška Rumunija, Poljska, Italija in Jugoslavija skupno 1 milijard vojne odškodnine, katera se porazdelila med te države.

Nova imena ljubljanskih vojašnic. Bivša domobraska vojašnica se imenuje sedaj "vojašnica kralja Petra I.", topnica vojašnica pa "vojašnica prestolonaslednika Aleksandra". Slovensko svečništvo v Ljubljani se zanesljivo otvorí že to jesen. V nekaterih dneh bodo že imenovali profesorje.

Milionska tativna. Na Vrhniku so zaprli Šusteršicevega pristaša župana. Tisjarja in obrnskega tajnika Sejskarja, ki sta baje pri umiku razpadle avstro-ogrsko armade zasegla vojne blagajne z več milijoni ter si denar pridržala.

Komisija za preskrbo vracačišč se vojnikov v Ljubljani je naklonila, da oslepilim vojakom po 30 krom, za kar ji vojaki splošno izrekajo tem potom najsrčnejšo zahtavo.

Nova imena ljubljanskih vojašnic. Bivša domobraska vojašnica se imenuje sedaj "vojašnica kralja Petra I.", topnica vojašnica pa "vojašnica prestolonaslednika Aleksandra". Slovensko svečništvo v Ljubljani se zanesljivo otvorí že to jesen. V nekaterih dneh bodo že imenovali profesorje.

Milionska tativna. Na Vrhniku so zaprli Šusteršicevega pristaša župana. Tisjarja in obrnskega tajnika Sejskarja, ki sta baje pri umiku razpadle avstro-ogrsko armade zasegla vojne blagajne z več milijoni ter si denar pridržala.

Komisija za preskrbo vracačišč se vojnikov v Ljubljani je naklonila, da oslepilim vojakom po 30 krom, za kar ji vojaki splošno izrekajo tem potom najsrčnejšo zahtavo.

Nova imena ljubljanskih vojašnic. Bivša domobraska vojašnica se imenuje sedaj "vojašnica kralja Petra I.", topnica vojašnica pa "vojašnica prestolonaslednika Aleksandra". Slovensko svečništvo v Ljubljani se zanesljivo otvorí že to jesen. V nekaterih dneh bodo že imenovali profesorje.

Milionska tativna. Na Vrhniku so zaprli Šusteršicevega pristaša župana. Tisjarja in obrnskega tajnika Sejskarja, ki sta baje pri umiku razpadle avstro-ogrsko armade zasegla vojne blagajne z več milijoni ter si denar pridržala.

Komisija za preskrbo vracačišč se vojnikov v Ljubljani je naklonila, da oslepilim vojakom po 30 krom, za kar ji vojaki splošno izrekajo tem potom najsrčnejšo zahtavo.

Nova imena ljubljanskih vojašnic. Bivša domobraska vojašnica se imenuje sedaj "vojašnica kralja Petra I.", topnica vojašnica pa "vojašnica prestolonaslednika Aleksandra". Slovensko svečništvo v Ljubljani se zanesljivo otvorí že to jesen. V nekaterih dneh bodo že imenovali profesorje.

Milionska tativna. Na Vrhniku so zaprli Šusteršicevega pristaša župana. Tisjarja in obrnskega tajnika Sejskarja, ki sta baje pri umiku razpadle avstro-ogrsko armade zasegla vojne blagajne z več milijoni ter si denar pridržala.

Komisija za preskrbo vracačišč se vojnikov v Ljubljani je naklonila, da oslepilim vojakom po 30 krom, za kar ji vojaki splošno izrekajo tem potom najsrčnejšo zahtavo.

Nova imena ljubljanskih vojašnic. Bivša domobraska vojašnica se imenuje sedaj "vojašnica kralja Petra I.", topnica vojašnica pa "vojašnica prestolonaslednika Aleksandra". Slovensko svečništvo v Ljubljani se zanesljivo otvorí že to jesen. V nekaterih dneh bodo že imenovali profesorje.

Milionska tativna. Na Vrhniku so zaprli Šusteršicevega pristaša župana. Tisjarja in obrnskega tajnika Sejskarja, ki sta baje pri umiku razpadle avstro-ogrsko armade zasegla vojne blagajne z več milijoni ter si denar pridržala.

Komisija za preskrbo vracačišč se vojnikov v Ljubljani je naklonila, da oslepilim vojakom po 30 krom, za kar ji vojaki splošno izrekajo tem potom najsrčnejšo zahtavo.

Nova imena ljubljanskih vojašnic. Bivša domobraska vojašnica se imenuje sedaj "vojašnica kralja Petra I.", topnica vojašnica pa

JAZ RABIM izkušenje brez, Slovenski ali Hrvat. Stalno delo. Plača po dogovoru. 3583 E. 8th St. Vsestavni Union Ave. karo. (101)



Najboljše zdravilo na svetu za per zaprije, dispepsijo, neprebravost, obistne neprilike. Laxcarin je kričilice. Vzorec zastonja: Pošljite 10¢ za poštorno. Šest zavojev \$5.00 in 24c vojnega davača. En zavoj \$1.00 in 4¢ vojnega davača. Prodaja se samo pri Laxal Medicine Co. Laxal Bldg. No. 18, 435 4th Ave., Pittsburgh, Pa.

Central 4058 W Prospect 2899

## M. Jung

AGENTURA ZA PAROBRODNE LISTKE IN POSILJANJE DENARJA.

2403 ST. CLAIR AVE.

Podljiamo denar na vse strani sveta po najnižjih dnevnih cenah. Zastopnik za The First National Bank, Cleveland, Ohio.

Naprodaj je mesnica in grocerija, zajedno s hišo in lotom, 80 čevljev fronta, lepa okolica. Proda se po nizki ceni radi družinskih razmer. Poizve se v uredništvu. (99)

NAPRODAJ JE FARMA 40 akrov, proda se radi odhoda v staro domovino, ali pa se da tudi v našem postenemu človeku. Farma se nahaja 45 milj od Clevelanda. Vprašajte pri Feliks Drenik, 711 E. 162nd St. (99)

Dr. Semolunas O. D. SPECIALIST ZA OCI.

8115 ST. CLAIR AVENUE. 2. nadstropje.

Zdravirajo oči in jih preščemo.

Preskrbimo prava očala.

PRIPOROCILA. Spodaj podpisana babica se ujedno priporoča slovenskim in hrvatskim materjem kot izkušena babica, ker opravljam to delo že mnogo let in vam lahko posrežem v polno zadovoljstvo.

Mrs. Mariana Puc, slovenska babica, 6102 St. Clair ave. (100)

ALI ČAKATE?

Čakal bom, dokler me ne bo bolelo, ta izraz se dosti-krat rabi, kar se tiče zob. Ali vi čakate, dokler pogori vaša hiša, predno jo pustite zavarovati? Kadar zibili vaš otrok, ali čakate, da umrje, predno poklicete zdravnika? Ali čakate januarsko mrzlo vreme, predno kupite zimsko suknjo? Ne čakajte toliko časa, doleti vask boli.

Dr. F. L. Kennedy, zobozdravnik, 5402 Superior ave.

vogal 55. ceste.

Uradne ure od 9-12, in od 1-5. Govorimo slovensko.

(X-1-24)

PRIPOROCILA.

Cenjenim slovenskim gospodarjem in

gospodinjam se ujedno priporočam v

mojem poslu kot slovenski mlekar.

Dovaram na dom vsak dan sveže, zdrobo mleko. Na razpolago imam tudi

večer naftnjace surove maslo, sir ki-

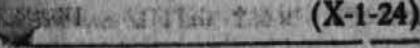
si, ter siadko smetano po zmernih

cenah. Cenjenemu občinstvu se pri-

poročam.

JOSIP KLAUZAR,

1172 Norwood Rd. (MO.)



National Drug Store!

SVETOVNA LEKANA

Vogal St. Clair ave. in 61. cesta.

S posebno skrbnostjo izdelu-

jemo zdravniške predpise. V

zalogi imamo vse, kar je treba

v najboljši tekmami.

National Drug Store!

SVETOVNA LEKANA

Vogal St. Clair ave. in 61. cesta.

S posebno skrbnostjo izdelu-

jemo zdravniške predpise. V

zalogi imamo vse, kar je treba

v najboljši tekmami.



## Nick Trček in Frank Brus.

Slika predstavlja sprednji vede mladih sinčkov, katerih pogreb se je vrnil 25. julija, t. l. ob enem in istem času, na enem in istem mestu.

Družine Trček in Brus stanejo na isti cesti, vsaka na drugi strani iste ceste, ena nasproti druge. Umrla sinova sta bila oba enake starosti, ene velikosti, in skoraj ene podobe, tako da je treba posebno paziti, kateri je pravi sin svoje družine, ko sta bila prepeljana od pogrebniškega na dom.

Utonila sta v jezeru oba na enkrat, vedno sta bila skupaj, in tako sta bila tudi v smrti združena in skupaj pri pogrebu.

Oba osemletna in pol mladiča počivata na Calvary pokopališču, eden poleg drugega, čakajoč svojcev in prijateljev, starišč pa žalujejo neutola ženo nad zgubo onih, od katerih so pričakovali pomoč na staro leto.

Mir njih dušam in iskreno sožalje starišč.

ANTON GRDINA

MESARSKI POMOČNIK (meat cutter) ali grocerijski klerk delo tako delo. Moški ali ženska. 5811 St. Clair ave. (100)

Zidana hiša za 6 družin je naprodaj. Blizu Superior av. Cena \$14.500. Poizve se na 1065 E. 68th St. ali pa na 6508 St. Clair ave. (100)

POZOR! PLUMBING!



Ako rabite v hiši zanesljivega delavca za vsakovrstno plumbersko delo, potem se oglasti pri vašem starem, dobro znanem prijatelju.

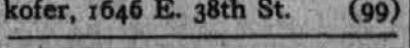
Geo. A. Lorentz,  
6203 Superior ave.

Sprejemam vsakovrstna popravila, postavljam kopališča, vsakovrstne sinke, boilerje na paro, za vročo vodo toilette in najnovejše vrste fornese.

CENE NIZKE IN DELO GARANTIRANO!  
Bell Phone Rosedale 5224 Princeton, 1319 W. (x25)

NAPRODAJ je dobro upeljana gostilna. Proda se po nizki ceni. Fink & Wittine, 4717 St. Clair ave. (102)

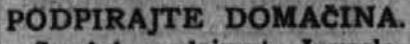
NAPRODAJ je tako dobro ohranjeno avtomobil, 6 cilindrov, modela 1917, touring kara. Se zrtuje za ceno \$800. H. Slynkofer, 1646 E. 38th St. (99)



Cenjenim slovenskim gospodarjem in gospodinjam se ujedno priporočam v mojem poslu kot slovenski mlekar. Dovaram na dom vsak dan sveže, zdrobo mleko. Na razpolago imam tudi večer naftnjace surove maslo, sir ki-si, ter siadko smetano po zmernih cenah. Cenjenemu občinstvu se priporočam.

JOSIP KLAUZAR,

1172 Norwood Rd. (MO.)

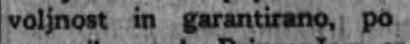


cenjenim slovenskim gospodarjem in gospodinjam se ujedno priporočam v mojem poslu kot slovenski mlekar. Dovaram na dom vsak dan sveže, zdrobo mleko. Na razpolago imam tudi večer naftnjace surove maslo, sir ki-si, ter siadko smetano po zmernih cenah. Cenjenemu občinstvu se pri-

poročam.

JOSIP KLAUZAR,

1172 Norwood Rd. (MO.)

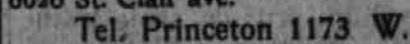


cenjenim slovenskim gospodarjem in gospodinjam se ujedno priporočam v mojem poslu kot slovenski mlekar. Dovaram na dom vsak dan sveže, zdrobo mleko. Na razpolago imam tudi večer naftnjace surove maslo, sir ki-si, ter siadko smetano po zmernih cenah. Cenjenemu občinstvu se pri-

poročam.

JOSIP KLAUZAR,

1172 Norwood Rd. (MO.)

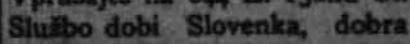


cenjenim slovenskim gospodarjem in gospodinjam se ujedno priporočam v mojem poslu kot slovenski mlekar. Dovaram na dom vsak dan sveže, zdrobo mleko. Na razpolago imam tudi večer naftnjace surove maslo, sir ki-si, ter siadko smetano po zmernih cenah. Cenjenemu občinstvu se pri-

poročam.

JOSIP KLAUZAR,

1172 Norwood Rd. (MO.)



cenjenim slovenskim gospodarjem in gospodinjam se ujedno priporočam v mojem poslu kot slovenski mlekar. Dovaram na dom vsak dan sveže, zdrobo mleko. Na razpolago imam tudi večer naftnjace surove maslo, sir ki-si, ter siadko smetano po zmernih cenah. Cenjenemu občinstvu se pri-

poročam.

JOSIP KLAUZAR,

1172 Norwood Rd. (MO.)



cenjenim slovenskim gospodarjem in gospodinjam se ujedno priporočam v mojem poslu kot slovenski mlekar. Dovaram na dom vsak dan sveže, zdrobo mleko. Na razpolago imam tudi večer naftnjace surove maslo, sir ki-si, ter siadko smetano po zmernih cenah. Cenjenemu občinstvu se pri-

poročam.

JOSIP KLAUZAR,

1172 Norwood Rd. (MO.)



cenjenim slovenskim gospodarjem in gospodinjam se ujedno priporočam v mojem poslu kot slovenski mlekar. Dovaram na dom vsak dan sveže, zdrobo mleko. Na razpolago imam tudi večer naftnjace surove maslo, sir ki-si, ter siadko smetano po zmernih cenah. Cenjenemu občinstvu se pri-

poročam.

JOSIP KLAUZAR,

1172 Norwood Rd. (MO.)



cenjenim slovenskim gospodarjem in gospodinjam se ujedno priporočam v mojem poslu kot slovenski mlekar. Dovaram na dom vsak dan sveže, zdrobo mleko. Na razpolago imam tudi večer naftnjace surove maslo, sir ki-si, ter siadko smetano po zmernih cenah. Cenjenemu občinstvu se pri-

poročam.

JOSIP KLAUZAR,

1172 Norwood Rd. (MO.)



cenjenim slovenskim gospodarjem in gospodinjam se ujedno priporočam v mojem poslu kot slovenski mlekar. Dovaram na dom vsak dan sveže, zdrobo mleko. Na razpolago imam tudi večer naftnjace surove maslo, sir ki-si, ter siadko smetano po zmernih cenah. Cenjenemu občinstvu se pri-

poročam.

JOSIP KLAUZAR,

1172 Norwood Rd. (MO.)



cenjenim slovenskim gospodarjem in gospodinjam se ujedno priporočam v mojem poslu kot slovenski mlekar. Dovaram na dom vsak dan sveže, zdrobo mleko. Na razpolago imam tudi večer naftnjace surove maslo, sir ki-si, ter siadko smetano po zmernih cenah. Cenjenemu občinstvu se pri-

poročam.

JOSIP KLAUZAR,

1172 Norwood Rd. (MO.)



cenjenim slovenskim gospodarjem in gospodinjam se ujedno priporočam v mojem poslu kot slovenski mlekar. Dovaram na dom vsak dan sveže, zdrobo mleko. Na razpolago imam tudi večer naftnjace surove maslo, sir ki-si, ter siadko smetano po zmernih cenah. Cenjenemu občinstvu se pri-

poročam.

JOSIP KLAUZAR,

1172 Norwood Rd. (MO.)



cenjenim slovenskim gospodarjem in gospodinjam se ujedno priporočam v mojem poslu kot slovenski mlekar. Dovaram na dom vsak dan sveže, zdrobo mleko. Na razpolago imam tudi večer naftnjace surove maslo, sir ki-si, ter siadko smetano po zmernih cenah

# HANS IZ ISLANDA

Roman

V tem premišljevanju ga zmoti Spiagudry, ki zdajki zaklječi: "Ah, jo že vidim! Pogled na nje mi bogato plača ves sedanj trud. Glejte jo, tam je, ali jo vidite?"

"Kaj pa vidiš?" vpraša Ordener, ki je pravkar misil na Ethel.

"Ha, gospod, tam je slavna piramida, s tremi stranimi kakor jo je opisal Schoenning. Jaz sem tretji učeni mož, ki je poleg profesorja Schoenininga in škofa Isleifa imel priliko občudovati to krasoto narave. Ah, vrata, zakaj ne sije luna noco!"

Ko se približata slavni skalnati piramidi, ki je znana po vsem Norveškem, da tudi po ostalem svetu, toda ki je bila v tedanjih časih skoraj nepoznana, razven učenim naravoslovcem, ki so z veliko nevarnostjo za svoje življenje, prihajali k njej, v trenutku ko hoče Spiagudry bliže stopiti, zakriči, da je šlo Ordenerju skozi muzeg. Ves začuden vpraša Ordener Spiagudry kaj za en vrak ga zopet sedaj moti in strasi, toda ubogi Spiagudry dalj časa niti besede ni morel spraviti iz sebe.

"Misil si morda," reče Ordener, "da ta skala tukaj nama zapre nadaljnou pot; toda ravno narobe je, kajti včetni moraš da je dovolj prostora mimo skale za oba naša. Hvalezen bodi toraj, da tako načina zaprla pot."

"Ha, ravno to je, kar me najbolj vznemirja," odvrne Benignus s tako usmiljenim glasom, da ga je Ordener začuden pogledal.

"Kaj pa vendar misliš s svojimi besedami?"

"Hm, gospod," odvrne mrlski stražnik, "ali vi niste opazili, da je lega piramide spremenjena? Hej, kam gledate! Ali vidite podstavek piramide, ki je prej potrival na tej poti, da je sedaj obrnjena proti vrhu? Piramida ne stoji več v naravnem položaju, pač pa je bila obrnjena. Ah, jaz siromak! Kako nesrečni so dnevi mojega življenja!"

"Res, škoda," odvrne Ordener s smehom.

"In poleg tega," urno prisesti Spiagudry, "ta preobrnjena piramida nam dokazuje, da je moral biti tu navzoč človek, ki ima nadzemeljske moči. Le poglejte to maso skalovja! Če ni hudič imel vmes svoje prste, tedaj ni na celi Norge nobenega moža, katerega moč bi bila tako velika kot —"

Ubogi Spiagudry je ponovno misil na Hansa, in strah mu je zapri nadaljno govoril. Niti v sanjah ne bi spregovoril njegovo ime. Očividno je bilo, da je skalnato piramido nekdo spravil s položaja, in Spiagudry je dobro vedel, da je to delo Hansa, ki je na ta način hotel opozoriti Spiagudry, da je navzoč in naj se ne drzne priti blizu njega, ker sicer mu gre za glavo.

Ordener seved o vsem tem ni nicensar slutil, niti ni vedel, v kakšnem razmerju se nahaja Spiagudry Hansom. Raditega odvrne:

"Moj ubogi vodnik, zakaj te vendar ne pomiriš, zakaj te vsaka najmanjša in najbolj nedolžna stvarica vznemirji? Odpravi vendar enkrat svoj neumni strah! Kdo ve, močne leži ta kamen tukaj, obrnjen narobe, že stotine in stotine let!"

"Da, stopetdeset let je že minulo," reče Spiagudry, nekoliko pomirjen, "odkar je zadnji učenjak opazoval to krasno piramido. Toda meni se zdi, da je bila skala šele pred kratkim obrnjena; le poglejte, gospod in mojster moj, prostor, kjer se je prej nahajjal podstavek! Ali ni še mokro tu dol? Poglejte, plemeniti gospod, prepričajte se na svoje oči!"

Toda Ordenerju je bilo že dovolj prerekanja, zaraditega potegne svojega vodnika za suknjo in ga vleče s seboj

## He Landed in New York With Just 80 Cents.

That was in April, 1893. He was then a youth of 20 years. He was poor; he knew nothing about America except what he had heard in his native home in Lithuania. Hardly a word of English did he know.

Today he is one of Cleveland's most respected citizens, father of a fine family and a successful business man. His name is A. B. Bartoszewicz.

Read Mr. Bartoszewicz's story, as he himself tells it: "I had just 80 cents in my pocket when I landed in New York from Lithuania. That was not very much to start on. But I managed to get to Buffalo, where I had an uncle, right away.

"The first day after I landed I took out my first naturalization papers. Five years later I became an American citizen. I have been back to Europe to visit but I have no wish to go back there to live.

"In Buffalo I got a job at \$1 a day at carpentry work. Immediately I did two things. I started to learn English in a night school; and I started to learn a trade, the barbering trade. I came to Cleveland in the spring of 1895. I opened a barber shop on St. Clair ave.

"A little later, in connection with the barber shop, I started a foreign exchange, a steamship agency, an insurance agency and a real estate agency. There were many difficulties and much hard work. Finally, after 10 years in the barber trade, I left the barber shop to look after other business which was growing larger."

In his earlier years in Cleveland, Mr. Bartoszewicz had a large part in establishing the Cleveland-Lithuanian Building and Loan Association which did but an \$800 business its first year. Today this company, of which he is treasurer, has over \$200,000 capital. Five years ago he organized the St. Clair Ave. Savings and Loan Co., of which he is president. Besides these interests, he operates the Lithuanian newspaper, Dirva, and owns a phonograph and jewelry store at 7909 Superior Ave.

"Fifteen years ago," he told us. "I married Victoria Ioroczewski, whose parents were Polish. She has been my great helper. We have a good home and two fine children."

This is the story of one man, a resident of Cleveland, who got into the game in America and stayed!

And this is his advice to others of foreign birth:

"Learn the English language. Learn a trade. Become an American citizen. Own a home. Marry and bring up a family. This is the best country to raise children in—the best country to succeed in. There is no difficult and hampering apprenticeship system as in Europe. Nobody questions your right to your religious belief. The schools are good and are open to all. When there is something wrong, the people, by their votes, can right it. America isn't perfect, but I think it's the best country for industrious, honest people."

We believe the story of Mr. Bartoszewicz, our fellow-citizen, is no more interesting than hundreds of others that might be told by persons of foreign birth. Thousands of such careers are being made because thousands are doing just what Mr. Bartoszewicz advises. Are you?

Published by arrangement of the Cleveland Americanization Council.

Keep these weekly talks. They mean success. This is No. 4. Watch for No. 5 next week. Copyright.

naprej, ker je bil ves že ne-potrzljiv, da prispe čimprej na vrhunc in se ozre proti Munkholmu. S prijaznimi besedami se mu posreči iz-nova potolažiti nemir v Spi-agudru.

Tako je učeni Spiagudry trsil svojo modrost, in tem krom tega razlaganja sta oba moža z največjo muko tavala naprej, skakala preko debelega kamena in se umikala ostrom robovom skalini. Tu pa sem je poganjala na koncu skale borna bilka, pozabljenia od narave. Ordener se ni mnogo zmenil za težave in trpljenje na potu, kajti pričakoval je, da ga bo na vrhu bogato poplačal razgled na Munkholm trdnjava, za katero zidovi prebiva njegov ljubljena deklica. Rad bi šel skozi ogenj in še večje težave, da

sam pogled ljube Ethel. "Poglej starec" reče Ordener, "kakor hitro dobiš v roke razvitega Hansa, in ti kralj izplača nagrado tisoč kron, tedaj lahko ob bregovih onega jezera postaviš mirno kočo in študiraš naravo ter vse druge krasote tega gorovja in skalovja. Dovolj boš imel časa pozneje; ne vznemirjav se toraj sedaj, ampak hiti, da prideva ia vrhunc."

"Prav imate, plemeniti gospod, toda prosim vas, ne govorite tako malovažno o razpisani nagradi, kajti tako dvomim, da pride kdaj v moje roke. Zdi se mi pa, da je potrebno, da vam dam dober nasvet, kadar se spustite v boj s tem velikanom, ki vam bo mnogo koristil."

Ordener se približa Spiagudry. "Nasvet! Govori,

# Je prisel v New-York s samo 80c



To je bilo aprila 1893. Bil je tedaj mladič star 20 let. Bil je siromašen. Ničesar ni vedel o Ameriki, razen kar je slišal v svoji domovini, na Litvinskem. Niti besedice angleško ni mogel razumeti.

Danes je eden najbolj spoštovanih clevelandskih državljanov, oče ponosne družine in in jaka uspešen trgovec. Njegovo ime je A. B. Bartoszewitz.

Berite čičljensko zgodbo od Mr. Bartoszewitza, kakor jo je sam pripovedoval: "Imel sem ravno osemdeset centov v svojem žepu, ko sem prisel v New York iz Litvinske. To pač ni bilo veliko za začetek. Toda posrečilo se mi je priti v Buffalo takoj, kjer sem imel strijca.

"Prvi dan, ko sem prišel v Ameriko, sem vzel moj prvi državljanski papir. Pet let pozeje sem že postal ameriški državljan. Vrnil sem se v Evropo na obisk, toda nikakor ne želim, da bi tam stalno bival.

"V Buffalo sem dobil delo pri mizarjih, plačali so \$1.00 na dan. Nemudoma sem soril dve stvari. Začel sem se učiti angleško v večerni šoli, in začel sem se učiti obrti, postal sem brivec. V Clevelandu sem dosegel spomladis leta 1895 in odpril sem brivnico na St. Clair Ave.

"Nekoliko pozneje sem odpril poleg svoje brivnice, posredovalnico za posiljanje denarja, za prodajo prekomorskih tiketov, agencijo za zavarovalino in prodajo zemljišča. Mnogo težav se je nudilo in mnogo trdrega dela je bilo treba prestati. Konečno pa, ko sem bil deset let v brivskem poslu, sem slednjega opustil, da se posvetim drugi trgovini, ki je neprestano naraščala."

"V prvih letih v Clevelandu je Mr. Bartoszewitz posvetil mnogo svojega časa, da je ustanovil Cleveland-Lithuanian Building and Loan Association, ki je imela prvo leto \$800 posla. Danes ima ta kompanija, katere blagajnik je, nad \$600,000 kapitala. Pred petimi leti je organiziral The St. Clair Ave. Savings and Loan Co. katere predsednik je. Poleg tega posluje on še z litvinskim časopisom Dirva, ter ima trgovino s fotografi in zlatnino na 7909 Superior Ave.

"Pred petnajstimi leti," nam je povedal, "sem se poročil z Viktorijo Ioroczewski, katere starši so bili Poljaki. Ona je bila moja pomočnica. Imamo dober dom danes in dva pridna otroka.

To je zgodovina enega moža, stanovalca v Clevelandu, ki je šel "v ameriško igro in je igral.

In in je njegov nasvet drugim inozemcem:

"Naučite se angleškega jezika. Naučite se kake obrti. Postanite ameriški državljan. Uredite si svoje lastno domovanje. Oženite se in skrbite za dobro družino. To je najboljša dežela na svetu za otroke — najboljša dežela za uspeh. Tu ni nobenih težav in dolgih let učenja kot v Evropi. Nihče vas ne vprašuje kaj verujete ali ne. Šole so dobre in odprte za vse. Kadar je kaj narobe, tedaj imajo ljudje pravico s vojini glasovi stvar spremeti. Amerika ni popolna, toda je najboljša dežela za poštene, delavne ljudi.

Prepričani smo, da zgodovina Mr. Bartoszewicza je enako zanimiva kot so zgodbe stotin naših sodržavljanov, ki jih lahko slišimo. Tisoče enakih slučajih se pripetlj, kajti tisoči delajo ravno tako kot svetuje Mr. Bartoszewitz. Ali tudi vi?

Priobčeno po dogovoru z Cleveland Americanization Council.

## Charles T. Henderson

Ohranite te delavске pogovore. Oni pomenijo uspeh. Pazite na številko 5. To je številka 4. Copyright.

Išče se Slovenka za gospodinjo k udovcu. Ima lahko tudi otroka. Vpraša se na 449. E. 158th St. (100)

Naprodaj so sledče hiše v Collinwoodu: 5 zidanih hiš, vsaka za dve družini, samo \$800 takoj, cena je \$5800. Drugo kot rent.

Pet zidanih hiš, vsaka za eno družino, cena \$3700, samo do \$200 do \$500 takoj, drugo kot rent.

Zidana hiša 12 sob, 2 porča, furnes, električna luč, cena \$7500. Tu imate lepo priliko priti do svoje lastne hiše. Ne bo vam treba renta plačevati. Ne odlašajte vse na jutri, kupite dokler je cas.

Oglasite se takoj v naši pisarni 6508 St. Clair ave. ali na 1065 E. 86th St. J. Lusin.

(104) Addison Rd. (100)

### PRIPOROČILO.

Spodaj podpisani slovenski stavbenik, kontraktor se priporoča Slovencem za vsakovrstna gradbena dela, najšibko nova ali popravila okoli vašega posestva. Vsako delo zvršim z največjo natančnostjo, točno, po vašem oknu in po nizki ceni. Slovenci, pri katerih sem delal, me dobro poznamo in so bili vselej z menoj jako zadovoljni.

Priporočam se tudi vam za dobro postrežbo v tej stroki. Kadarkoli potrebujete kontraktorja, obrnite se do mene jaz bom na mestu in storil delo v vašo zadovoljnost.

John Pavlič, 6208 Edna ave. Princeton 2184 W. (x99)

Soba se odda v najem. 1121 160th St. stranska vrata. (104) Addison Rd. (100)

NAPRODAJ po ceni hiš za dve družini, 4 sobe zgoraj in spodaj, kopalische, elektrika, skriliava streha. Cena \$6000. Takoj \$2500, drugo na male obroke. Lastnik 381 E. 160th St. stranska vrata, (101)